

ELVox[®]

Communicating in style

Commutatore MultiMontante per Digit2Video
Multi-cable riser switching module for Digit2Video
Commutateur MultiMontant pour Digit2Video
Steigleitungs-Umschaltrelais für Digit2Video
Conmutador Multimontante para Digit2Video
Comutador "Várias Colunas Montantes" para Digit2Video

ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO
WIRING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION
ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO

ART. 732E



DIGIT 2 VIDEO



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE and following norms.

Il commutatore MultiMontante per Sistemi Digit2Video art. 732E consente di incrementare il numero di videocitofoni del Sistema Digit2video, fino ad un limite massimo di 120, distribuiti equamente in 4 montanti. Ogni montante può essere collegato a non più 30 videocitofoni. Il commutatore art. 732E consente, inoltre, di incrementare la distanza massima di collegamento fra la targa ed il videocitofono più lontano dell'impianto (vedi schema di collegamento VC4483).

Descrizione	Distanza Max	Cavi (sezione)
Tra Targa e 732E	150 m	0.5 mm ²
Tra 732E e 732A (Ampl. Video)	10 m	0.5 mm ²
Tra 732A e Videocitofono	100 m	0.5 mm ²

Principio di funzionamento. Il led acceso, all'interno del commutatore, indica qual è il montante collegato alla targa. In assenza di chiamata il montante collegato alla targa (led acceso) è il montante 1, gli altri 3 montanti sono scollegati dalla targa (led spenti).

E' comunque sempre permesso, anche durante una chiamata, l'attivazione dei comandi di apertura serratura e delle funzioni ausiliarie, da tutti i videocitofoni dell'impianto.

La tabella illustra lo stato dei montanti in assenza di chiamata:

Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
●	○	○	○

Nota: pallino pieno = led acceso = montante collegato.

E' necessario programmare ogni montante indicando l'UTENTE INIZIALE e l'UTENTE FINALE.

I valori di DEFAULT(pre-programmati) sono i seguenti:

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Utente Iniziale	1	1001	2001	3001
Utente Finale	1000	2000	3000	4000

La tabella seguente illustra un esempio di programmazione:

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Utente Iniziale	1	101	300	1000
Utente Finale	100	200	560	5000

Quando è inviata una chiamata ad un citofono, è attivato il collegamento tra montante relativo al citofono chiamato e la targa. Gli altri tre montanti restano scollegati dalla targa.

La tabella seguente illustra alcuni esempi di chiamate dalla targa, avendo programmato il commutatore come descritto precedentemente:

Montante Collegato

Num. Chiamato	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Nota: pallino pieno = led acceso = montante collegato.

Quando il citofono chiamato riaggancia, oppure quando è finito il tempo di conversazione, si ripristina lo stato iniziale, in cui il solo montante 1 è collegato alla targa e gli altri montanti sono scollegati.

Se al commutatore arriva una chiamata di un numero non compreso in nessuno degli intervalli programmati non fa transitare la chiamata e fa un breve lampeggio di segnalazione del led corrispondente al montante 1.

Istruzioni di programmazione.

La programmazione del commutatore consente di definire a quali utenti è associato ciascun montante.

Per effettuare la programmazione è necessario seguire questa procedura:

1. Premere il tasto PROGRAM del commutatore.
2. Premere il tasto SHIFT del commutatore e rilasciare il tasto PROGRAM. Il led del montante 1 si accende.
3. Premere più volte il tasto SHIFT per selezionare il montante da programmare. Una volta scelto il montante rilasciare il tasto SHIFT e attendere un lampeggio del LED come conferma.
4. Da una targa con tastiera numerica digitare il numero dell'UTENTE INIZIALE premere C e successivamente, dopo un breve lampeggio del led, il numero dell'UTENTE FINALE premere C.
Da una targa a tasto singolo premere il tasto corrispondente al numero dell'UTENTE INIZIALE e successivamente, dopo un breve lampeggio del led, il tasto corrispondente al numero dell'UTENTE FINALE.
5. Ripetere questa procedura per programmare gli altri montanti.

Per programmare i citofoni presenti nell'impianto è consigliato staccare fisicamente i montanti, e le eventuali targhe in parallelo, non interessate alla programmazione.

Type 732E. The multi-cable riser switching module for Digit2Video systems type 732E enables the user to increase the number of monitors in the Digit2video series, up to a maximum of 180 , distributed equally between 4 cable risers. Each cable riser can be connected to maximum 45 monitors. The switching module type 732E also enables an increase in the maximum connection distance between the entrance panel and furthest monitor in the system (see wiring diagram VC4483).

Description	Max. distance	Cables (section)
Between panel and 732E	150 m	0.5 mm ²
Between 732E and 732A (Video ampl)	10 m	0.5 mm ²
Between 732A and monitor	100 m	0.5 mm ²

Operating principle. The led inside the switching module shows which cable riser is connected to the panel. When no calls are active, the cable riser connected to the panel (led ON) is cable riser 1; the other 3 cable risers remain disconnected from the panel (leds OFF).

However, even during a call, activation of the door lock open command and auxiliary functions remain enabled for all monitors in the system.

The table illustrates the status of the cable risers when no call is made:

Cable riser 1	Cable riser 2	Cable riser 3	Cable riser 4
●	○	○	○

Note: full dot = led ON = cable riser connected.

Each cable riser must be programmed indicating the INITIAL USER and FINAL USER. The DEFAULT values are as follows:

	Cable riser 1	Cable riser 2	Cable riser 3	Cable riser 4
Initial User	1	1001	2001	3001
Final User	1000	2000	3000	4000

The table illustrates a programming example:

	Cable riser 1	Cable riser 2	Cable riser 3	Cable riser 4
Initial User	1	101	300	1000
Final User	100	200	560	5000

When a call is sent to an interphone, the connection is activated between the relative cable riser and the entrance panel. The remaining three cable risers remain disconnected from the panel.

The table provides a number of examples of calls from the entrance panel, after programming the switching module as described above:

Connected cable riser				
No. Called	Cable riser 1	Cable riser 2	Cable riser 3	Cable riser 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Note: full dot = led ON = cable riser connected.

When the interphone is replaced, or when the conversation time has elapsed, the initial status is restored, in which only cable riser 1 is connected to the panel and the other cable risers remain disconnected.

If the switching module receives a call from a number not within the programmed number range, it does not transfer the call and the led corresponding to cable riser 1 flashes briefly.

Programming instructions. Switching module programming enables the definition of the users to associate to each cable riser. To program the module, proceed as follows:

1. Press the PROGRAM key on the switching module.
2. Press SHIFT on the module and release the PROGRAM key. The led of cable riser 1 illuminates.
3. Press SHIFT several times to select the cable riser to be programmed. Once the riser has been selected, release the "SHIFT" push-button and wait for a flashing of the LED as confirmation.
4. From an entrance panel with numerical keyboard, dial the "INITIAL USER" number and press C, and then, after a short flashing, dial the "FINAL USER" number and press the "C" push-button.
From a single button panel, press the key corresponding to the number of the INITIAL USER and then, after the led flashes briefly, the key corresponding to the FINAL USER.
5. Repeat this procedure to program the other cable risers.

To program the interphones in the system, physically detach the cable risers and any panels connected in parallel not involved in the programming process.

Art. 732E. Le commutateur MultiMontant pour Systèmes Digit2Video art. 732E permet d'augmenter le nombre de moniteurs du Système Digit2video jusqu'à une limite maximum de 180 répartis uniformément sur 4 montants. Chaque montant peut être raccordé à un maximum de 45 moniteurs. Le commutateur art. 732E permet par ailleurs d'augmenter la distance de raccordement maximum entre la plaque de rue et le moniteur le plus éloigné de l'installation (voir schéma de raccordement VC4483).

Description	Distance maximum	Câbles (section)
Entre plaque de rue et 732E	150 m	0,5 mm ²
Entre 732E et 732A (Ampl. Vidéo)	10 m	0,5 mm ²
Entre 732A et moniteur	100 m	0,5 mm ²

Principe de fonctionnement. La del allumée à l'intérieur du commutateur indique le montant raccordé à la plaque de rue. En l'absence d'appel, le montant raccordé à la plaque de rue (del allumée) est le montant 1 ; les 3 autres montants sont déconnectés de la plaque de rue (dels éteintes).

Il est cependant toujours permis, même pendant un appel, d'activer les commandes d'ouverture de la serrure et des fonctions auxiliaires à partir de tous les moniteurs de l'installation.

Le tableau illustre l'état des montants en l'absence d'appel :

Montant 1	Montant 2	Montant 3	Montant 4
●	○	○	○

Remarque : boule rouge = del allumée = montant raccordé.

Il est nécessaire de programmer chaque montant en indiquant l'UTILISATEUR INITIAL et l'UTILISATEUR FINAL. Les valeurs PAR DÉFAUT (préprogrammées) sont les suivantes :

	Montant 1	Montant 2	Montant 3	Montant 4
Utilisateur Initial	1	1001	2001	3001
Utilisateur Final	1000	2000	3000	4000

Le tableau illustre un exemple de programmation :

	Montant 1	Montant 2	Montant 3	Montant 4
Utilisateur Initial	1	101	300	1000
Utilisateur Final	100	200	560	5000

Lorsqu'un appel est envoyé à un poste d'appartement, le raccordement entre le montant relatif au poste appelé et la plaque de rue est activé. Les trois autres montants restent débranchés de la plaque de rue.

Le tableau illustre quelques exemples d'appels provenant de la plaque de rue, après avoir programmé le commutateur comme décrit au préalable:

Montant Raccordé

N° Appelé	Montant 1	Montant 2	Montant 3	Montant 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Remarque: boule pleine = del allumée = montant raccordé.

Lorsque le poste d'appartement appelé raccroche ou lorsque la conversion est terminée, l'état initial se rétablit avec seulement le montant 1 raccordé à la plaque de rue et les autres débranchés.

Si un appel d'un numéro n'étant compris dans aucun des intervalles programmés arrive au commutateur, il ne passe pas l'appel et fait clignoter brièvement la del correspondant au montant 1.

Instructions de programmation. La programmation du commutateur permet de définir les utilisateurs auxquels les montants sont respectivement associés. Pour effectuer la programmation, il est nécessaire de suivre cette procédure :

- Appuyer sur la touche PROGRAM du commutateur.
- Appuyer sur la touche SHIFT du commutateur et relâcher la touche PROGRAM. La del du montant 1 s'allume.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche SHIFT pour sélectionner le montant à programmer. La colonne montante choisie, relâcher le bouton-poussoir « SHIFT » et attendre un clignotement de la LED comme confirmation.
- Depuis une plaque de rue avec clavier numérique digiter le numéro de l'UTILISATEUR INITIAL et appuyer sur « C » et successivement, après un bref clignotement de la LED, digiter le numéro de l'UTILISATEUR FINAL et appuyer sur « C ».
Sur une plaque de rue à touche simple, appuyer sur la touche correspondant au numéro de l'UTILISATEUR INITIAL et ensuite, après un bref clignotement de la del, sur le numéro de l'UTILISATEUR FINAL.
- Répéter cette procédure pour programmer les autres montants.

Pour programmer les postes d'appartement présents dans l'installation, il est conseillé de détacher physiquement les montants et les éventuelles plaques de rue en parallèle n'étant pas concernées par la programmation.

D

Art. 732E. Mit dem Steigleitungs-Umschaltrelais für Digit2Video-Systeme Art. 732E kann die Anzahl der Video-Türsprechanlagen des Digit2Video-Systems bis auf maximal 180 gleichmäßig auf vier Steigleitungen verteilte Apparate erweitert werden. Jede Steigleitung kann höchstens an 45 Video-Türsprechanlagen angeschlossen werden. Mit dem Umschaltrelais Art. 732E erhöht sich darüber hinaus die höchstmögliche Entfernung zwischen dem Klingeltableau und der am entferntesten davon installierten Video-Hausstation der Anlage (vgl. Anschlussplan VC4483).

Beschreibung	Max. Entfernung	Kabel (Querschnitt)
Zwischen Klingeltableau und 732E	150 m	0.5 mm ²
Zwischen 732E und 732A (Videoverstärker)	10 m	0.5 mm ²
Zwischen 732A und Video-Türsprechanlage	100 m	0.5 mm ²

Funktionsweise. Die leuchtende LED im Umschaltrelais gibt Aufschluss darüber, welche Steigleitung an das Klingeltableau angeschlossen ist. Ohne Rufaktivierung ist Steigleitung 1 an das Klingeltableau angeschlossen (LED leuchtet), die restlichen drei Steigleitungen sind nicht mit dem Klingeltableau verbunden (LEDs erloschen).

Es besteht auch während eines Rufs auf jeden Fall immer die Möglichkeit, von allen Video-Türsprechanlagen den Türöffner zu betätigen und die Zusatzfunktionen zu aktivieren.

Die Tabelle zeigt den Zustand der Steigleitungen ohne Rufaktivierung:

Steigleitung 1	Steigleitung 2	Steigleitung 3	Steigleitung 4
●	○	○	○

Hinweis: dunkler Punkt = LED an = Steigleitung angeschlossen.

Bei der Programmierung muss zu jeder Steigleitung jeweils der ERSTE und der LETZTE TEILNEHMER angegeben werden. Folgende STANDARDWERTE sind bereits vorprogrammiert:

	Steigleitung 1	Steigleitung 2	Steigleitung 3	Steigleitung 4
Erster Teilnehmer	1	1001	2001	3001
Letzter Teilnehmer	1000	2000	3000	4000

In der Tabelle ist ein Programmierbeispiel wiedergegeben:

	Steigleitung 1	Steigleitung 2	Steigleitung 3	Steigleitung 4
Erster Teilnehmer	1	101	300	1000
Letzter Teilnehmer	100	200	560	5000

Bei einem Ruf vom Klingeltableau an ein Haustelefon wird die Verbindung zwischen der entsprechenden Steigleitung und dem Klingeltableau aktiviert. Die anderen drei Steigleitungen sind nicht mit dem Klingeltableau verbunden.

Die Tabelle zeigt einige Rufbeispiele vom Klingeltableau, bei denen das Umschaltrelais wie oben beschrieben programmiert wurde:

Verbundene Steigleitung

Rufnummer .	Steigleitung 1	Steigleitung 2	Steigleitung 3	Steigleitung 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Hinweis: dunkler Punkt = LED an = Steigleitung angeschlossen.

Wenn der Hörer des angerufenen Haustelefons aufgelegt wird bzw. nach Beendigung der Gesprächszeit wird wieder auf den Anfangszustand umgeschaltet, d.h. nur Steigleitung 1 ist mit dem Klingeltableau verbunden, die restlichen Steigleitungen sind von der Verbindung ausgeschlossen.

Empfängt das Umschaltrelais eine Rufnummer, die in keinem der programmierten Intervalle vorhanden ist, wird der Ruf nicht durchgelassen, die Anzeige-LED der Steigleitung 1 blinkt kurzzeitig.

Programmierung: Mit der Programmierung des Umschaltrelais wird festgelegt, welche Teilnehmer jeder Steigleitung zugeordnet sind. Die Programmierung nach folgenden Anleitungen vornehmen:

1. Die Taste PROGRAM des Umschaltrelais drücken.
2. Die Taste SHIFT des Umschaltrelais drücken und die Taste PROGRAM loslassen. Die LED der Steigleitung 1 leuchtet auf.
3. Durch wiederholte Betätigung der Taste SHIFT die zu programmierende Steigleitung anwählen. Nachdem die Steigleitung gewählt wird, die Taste „SHIFT“ loslassen und als Bestätigung ein Blinken der LED warten auf.
4. Aus einem Klingeltableau mit numerischem Tastefeld die Nummer des ERSTEN TEILNEHMERS wählen und die Taste „C“ drücken, und dann, nach einem kurzen Blinken der Led, die Nummer des LETZTEN TEILNEHMERS wählen und die „C“ Taste drücken.
An einem Klingeltableau mit Einzeltaste die Taste des ERSTEN TEILNEHMERS und nach einem kurzen Blinkzeichen der LED die des LETZTEN TEILNEHMERS drücken.
5. Die anderen Steigleitungen ebenfalls nach diesem Verfahren programmieren.

Während der Programmierung der Haustelefone wird empfohlen, die Verbindungen der nicht programmierten Steigleitungen der Anlage und eventueller parallel angeschlossener Klingeltableaus abzutrennen.

E

Art. 732E. El conmutador Multimontante para sistemas Digit2Video art. 732E permite instalar y distribuir de modo equitativo hasta 180 videoporteros del Sistema Digit2video en 4 montantes. En cada uno de los montantes se pueden conectar 45 videoporteros como máximo. El conmutador art. 732E también sirve para aumentar la distancia máxima de conexión entre la placa y el videoportero de la instalación más lejano (véase el esquema de conexión VC4483).

Descripción	Distancia máx.	Cables (sección)
Entre placa y 732E	150 m	0,5 mm ²
Entre 732E y 732A (Ampl. Vídeo)	10 m	0,5 mm ²
Entre 732A y videoportero	100 m	0,5 mm ²

Principio de funcionamiento. El piloto que hay dentro del conmutador se enciende para indicar qué montante está conectado a la placa. En ausencia de llamada, el montante conectado a la placa (piloto encendido) es el montante 1, los otros 3 montantes estarán desconectados (pilotos apagados).

Los mandos de apertura de la cerradura y de las funciones auxiliares se pueden activar desde cualquier videoportero incluso durante una llamada.

En la tabla se ilustra el estado de los montantes en ausencia de llamada:

Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
●	○	○	○

Nota: punto = piloto encendido = montante conectado.

Es necesario programar el USUARIO INICIAL y el USUARIO FINAL en todos los montantes.

Valores por DEFECTO (pre-programados):

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Usuario Inicial	1	1001	2001	3001
Usuario Final	1000	2000	3000	4000

En la tabla se ilustra un ejemplo de programación:

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Usuario Inicial	1	101	300	1000
Usuario Final	100	200	560	5000

Al llamar a un teléfono, se activa la conexión entre el montante del teléfono y la placa. Los demás montantes permanecen desconectados.

En la tabla se ilustran algunos ejemplos de llamadas efectuadas desde la placa y habiendo programado el conmutador según lo descrito:

Montante conectado

Nº Llamado	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Nota: punto = piloto encendido = montante conectado.

Al colgar el teléfono al que se ha llamado o al finalizar el tiempo de conversación, se restablece el estado inicial, es decir, el montante 1 volverá a conectarse a la placa y los demás se desconectarán.

Si el conmutador recibe la llamada de un número no incluido en los intervalos programados interrumpirá la llamada y el piloto del montante 1 parpadeará.

Instrucciones de programación. La programación del conmutador permite asociar los usuarios a los montantes. Para programar el conmutador:

1. Pulsar la tecla PROGRAM del conmutador.
2. Pulsar la tecla SHIFT del conmutador y soltar la tecla PROGRAM. El piloto del montante 1 se iluminará.
3. Pulsar varias veces la tecla SHIFT para seleccionar el montante que se desea programar. Escogido el montante soltar el pulsador „SHIFT” y esperar un relampagueo del LED como confirmación.
4. Desde una placa con teclado numérico digitar el número del “USUARIO INICIAL” y pulsar “C”, y sucesivamente, después de un breve relampagueo del led, digitar el número del “USUARIO FINAL” y pulsar “C”.
Pulsar desde una placa con tecla única la tecla asociada al USUARIO INICIAL, esperar a que el piloto parpadee y, a continuación, pulsar la tecla asociada al USUARIO FINAL.
5. Repetir la misma secuencia de operaciones para programar los otros montantes.

Para programar los teléfonos del sistema se aconseja desconectar los montantes y las placas conectadas en paralelo que no intervienen en la programación.

O comutador MultiMontante para Sistemas Digit2Video art. 732E permite aumentar o número de video-porteiros do Sistema Digit2video, até um limite máximo de 120, distribuídos igualmente em 4 colunas montantes. Cada coluna montante pode ser ligada até ao máximo 30 video-porteiros. O comutador art. 732E permite, ainda, aumentar a distância máxima de ligação entre a botoneira e o video-porteiro mais afastado da instalação (ver esquema de ligação VC4483).

Descrição	Distância Máx	Cabos (secção)
Entre Botoneira e 732E	150 m	0.5 mm ²
Entre 732E e 732A (Ampl. Video)	10 m	0.5 mm ²
Entre 732A e Video-porteiro	100 m	0.5 mm ²

Princípio de funcionamento. O LED aceso, no interior do comutador, indica qual é a coluna montante ligada à botoneira. Na ausência de chamada, a coluna montante ligada à botoneira (LED aceso) é a 1, as outras 3 estão desconectadas da botoneira (LEDS apagados).

De qualquer modo é sempre permitido, durante uma chamada, a activação dos comandos de abertura do trinco e das funções auxiliares, para todos os video-porteiros da instalação.

A tabela ilustra o estado das colunas montantes na ausência de chamada:

Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
●	○	○	○

Nota: ponto a cheio (vermelho) = LED aceso = coluna montante ligada.

É necessário programar cada coluna montante indicando o UTENTE INICIAL e o UTENTE FINAL.

Os valores DEFAULT (pré-programados) são os seguintes:

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Utente Inicial	1	1001	2001	3001
Utente Final	1000	2000	3000	4000

A tabela seguinte mostra um exemplo de programação:

	Montante 1	Montante 2	Montante 3	Montante 4
Utente Inicial	1	101	300	1000
Utente Final	100	200	560	5000

Quando é enviada uma chamada para um telefone, é activada a ligação entre a coluna montante referente ao telefone chamado e a botoneira. As outras três colunas montantes ficam desligadas da botoneira. A tabela seguinte mostra alguns exemplos de chamadas da botoneira, tendo programado o comutador conforme o descrito anteriormente:

Col. montante ligada

Núm. Chamado	Col. montante 1	Col. montante 2	Col. montante 3	Col. montante 4
323	○	○	●	○
155	○	●	○	○
100	●	○	○	○
6521	●	○	○	○

Nota: ponto a cheio (vermelho) = LED aceso = coluna montante ligada.

Quando se desliga a chamada (colocar o telefone na base), ou quando termina o tempo de conversação, volta-se ao estado inicial, em que apenas a coluna montante 1 está ligada à botoneira e as outras colunas montantes estão desligadas.

Se ao comutador chega uma chamada com um número não incluído num dos intervalos programados, ele não faz transitar a chamada e faz com que o LED correspondente à coluna montante 1 fique intermitente (curto).

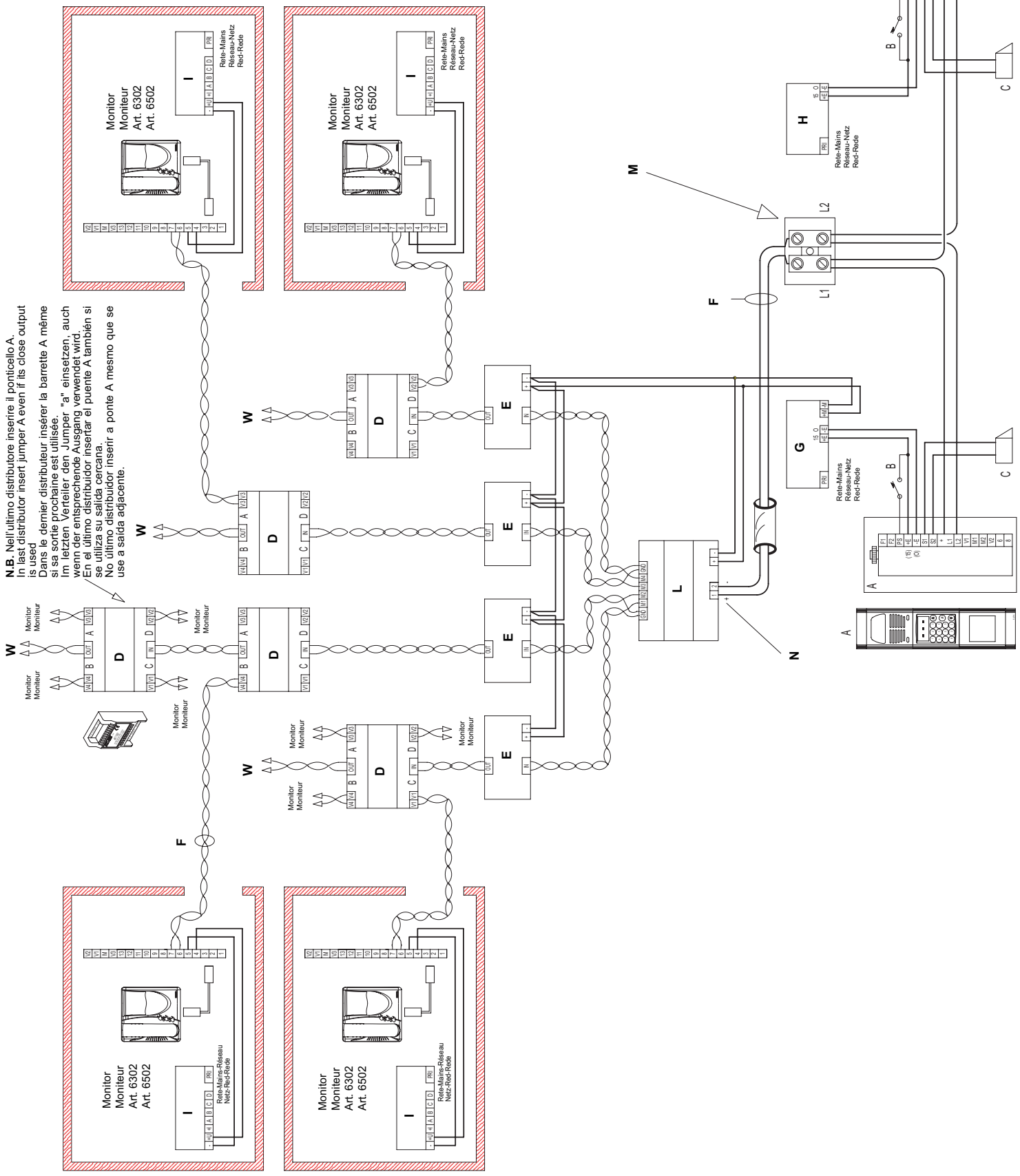
Instruções de programação.

A programação do comutador permite definir para qual dos utentes está associada cada coluna montante. Para efectuar a programação é necessário seguir este procedimento:

1. Premir o botão PROGRAM do comutador.
2. Premir o botão SHIFT do comutador e libertar o botão PROGRAM. Manter premido o botão SHIFT até o led da coluna montante 1 se acender.
3. Premir várias vezes o botão SHIFT para seleccionar a coluna montante a programar. Escolhida a coluna montante soltar o botão "SHIFT" e esperar uma cintilação do LED como confirmação.
4. Desde uma botoneira com teclado numérico digitar o número do "UTENTE INICIAL" e premir "C", e sucessivamente, após uma breve cintilação do led, digitar o número do "UTENTE FINAL" e premir o botão "C".
Para uma botoneira com botão simples premir o botão correspondente ao número do UTENTE INICIAL e sucessivamente, após uma curta cintilação do LED, o botão correspondente ao número do UTENTE FINAL.
5. Repetir este procedimento para programar as outras colunas montantes.

Para programar os telefones existentes na instalação é aconselhado retirar fisicamente as colunas montantes, e as eventuais botoneiras em paralelo, não interessadas na programação.

N.B. Nell'ultimo distributore inserire il ponticello A.
 In last distributor insert jumper A even if its close output is used
 Dans le dernier distributeur insérer la barrette A même si sa sortie proche est utilisée.
 Im letzten Verteiler den Jumper "A" einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.
 En el último distribuidor insertar el puente A también si se utiliza su salida cercana.
 No último distribuidor insertar a ponte A mesmo que se use a saída adjacente.

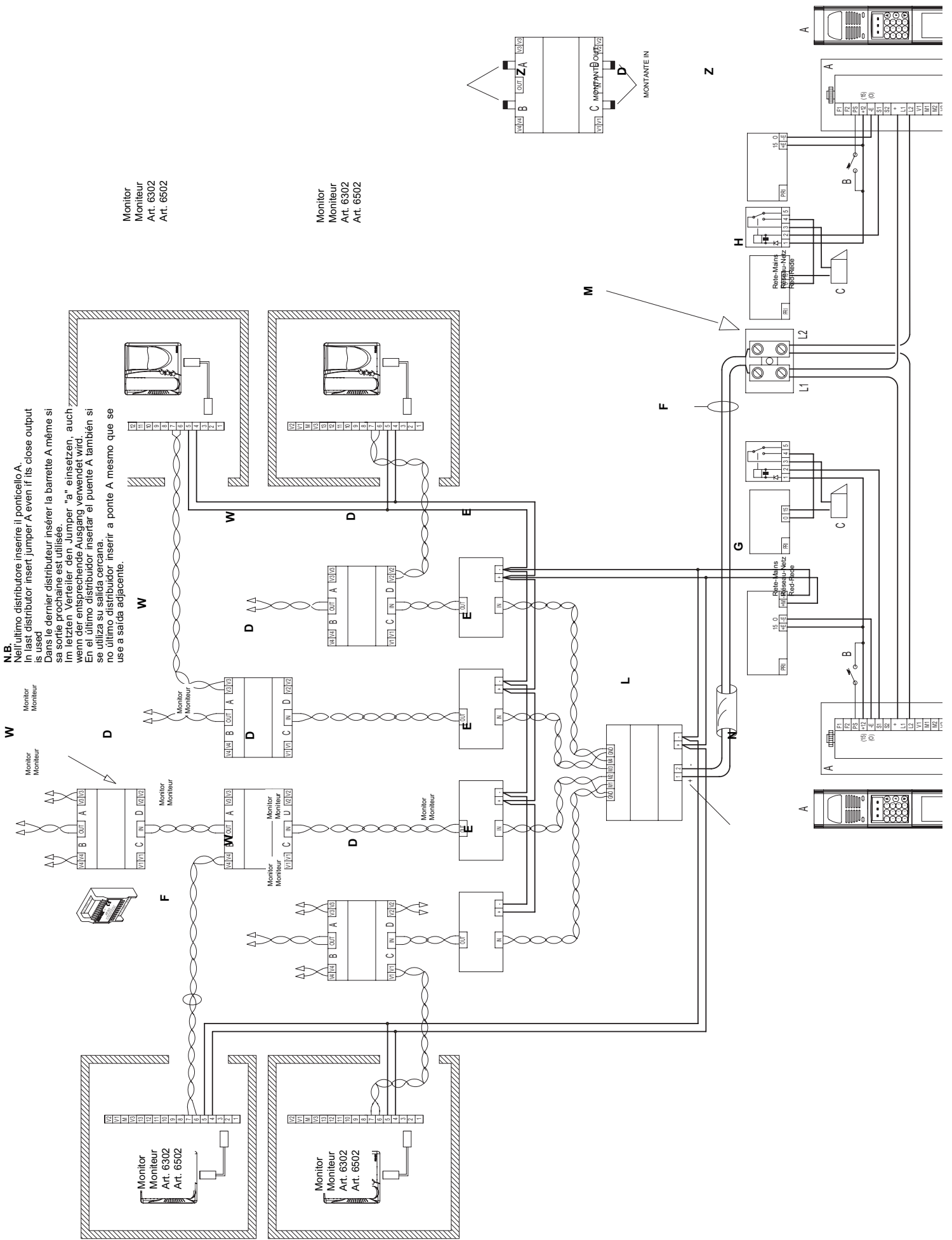


**DISEGNO - DIAGRAM - SCHEMA
 SCHALTPLAN - ESQUEMA
 N° VC4483R3**

N.B. Nell'ultimo distributore inserire il ponticello A.
 In last distributor insert jumper A even if its close output is used.
 Dans le dernier distributeur insérer la barrette A même si sa sortie prochaine est utilisée.
 Im letzten Verteiler den Jumper "a" einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.
 En el último distribuidor insertar el puente A también si se utiliza su salida cercana.
 no último distribuidor inserir a ponte A mesmo que se use a saída adjacente.

Monitor
 Moniteur
 Art. 6302
 Art. 6502

Monitor
 Moniteur
 Art. 6302
 Art. 6502



- A - TARGA DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO O GALILEO SECURITY
- B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUTORE ART. 732D
- E - AMPLIFICATORE VIDEO ART. 732A
- F - CAVO ART. 732F, ART. 732F/100
- G - ALIMENTATORE ART. 6682
- H - ALIMENTATORE ART. 6632
- I - ALIMENTATORE ART. 6582
- L - COMMUTATORE MULTIMONTANTE DIGITALE ART. 732E
- M - MORSETTO DI CONNESSIONE DEI CITOFONI, BISOGNA RISPETTARE LE POLARITÀ DEI CAVI, PER CUI BISOGNERÀ COLLEGARE I CAVI RISPETTANDO LE SERIGRAFIE SCRITTE (+L1 CON +L1 ECC.)
- N - BISOGNA ASSOLUTAMENTE RISPETTARE LA POLARITÀ DEI CAVI COLLEGARE IL MORSETTO "1 A L1" POSITIVO COLLEGARE IL MORSETTO "2 A L2" POSITIVO
- W - MONTANTE MONITOR. MAX 30 VIDEOCITOFONI PER MONTANTE
- Z - PONTICELLI PRESENTI NEL DISTRIBUTORE ART. 732D.

- A- PLAQUE DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO OU SERIE GALILEO SECURITY
- B- TOUCHE SUPPLEMENTAIRE GACHE
- C- GACHE ELECTRIQUE 12 V ~ 1A
- D- DISTRIBUTEUR ART. 732D
- E - AMPLIFICATEUR VIDEO ART. 732A
- F - CABLE ART. 732F, ART. 732F/100
- G - ALIMENTATION ART. 6682
- H - ALIMENTATION ART. 6632
- I - ALIMENTATION ART. 6582
- L - COMMUTATEUR AVEC PLUSIEURS COLONNES MONTANTES DIGITALES ART. 732E
- M - BOITE DE CONNEXION DES CABLES DES POSTES IL FAUT RESPECTER LA POLARITE DES CABLES, DONC IL FAUDRA CONNECTER LES CABLES EN RESPECTANT LES SERIGRAPHIES ÉCRITES (+L1 AVEC +L1 ETC)
- N - IL FAUT RESPECTER ABOLUMMENT LA POLARITÉ DES CÂBLES CONNECTER LA BORNE "1" À "L1" POSITIF CONNECTER LA BORNE "2" À "L2" POSITIF
- W - MONTANT MONITEURS. MAX 30 MONITEURS PAR COLONNE MONTANTE.
- Z - BARRETTES PRESENTES SUR LE DISTRIBUTEUR ART. 732D

- A - PLACA VÍDEO SERIE GALILEO, GALILEO SECURITY
- B - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUIDOR ART. 732D
- E - AMPLIFICADOR ART. 732A
- F - CABLE ART. 732F, ART. 732F/100
- G - ALIMENTADOR ART. 6682
- H - ALIMENTADOR ART. 6632
- I - ALIMENTADOR ART. 6582
- L - CONMUTADOR CON VARIOS MONTANTES DIGITALES ART. 732E
- M - BORNE PARA EL CONEXIONADO DE LOS INTERFONOS, HAY QUE RESPECTAR LA POLARIDAD DE LOS CABLES, POR LO TANTO HAY QUE CONECTAR LOS CABLES RESPECTANDO LAS SERIGRAFIAS ESCRITAS (+L1 CON + L1 ETC.)
- N - HAY QUE RESPECTAR ABSOLUTAMENTE LA POLARIDAD DE LOS CABLES:
CONECTAR EL BORNE "1" A "L1" POSITIVO
CONECTAR EL BORNE "2" A "L2" POSITIVO
- W - MONTANTE MONITOR. MAX 30 MONITORES POR MONTANTE
- Z - PUENTES PRESENTES EN EL DISTRIBUIDOR ART. 732D,

- A- VIDEO DIGITAL ENTRANCE PANELS SERIES GALILEO OR VANDAL SECURITY
- B- OUTDOOR PUSH-BUTTON
- C- 12V A.C. 1A ELECTRIC LOCK
- D - SPLITTER ART. 732D
- E - VIDEO AMPLIFIER ART. 732A
- F - CABLE ART. 732F, ART. 732F/100
- G - POWER SUPPLY ART. 6682
- H - POWER SUPPLY ART. 6632
- I - POWER SUPPLY ART. 6582
- L - DIGITAL MULTIRISER SWITCHING MODULE TYPE 732E
- M - INTERPHONES CONNECTING TERMINAL PAY ATTENTION TO THE CABLE POLARITY, THEREFORE CONNECT THE CABLES ACCORDING TO THE SERIGRAPHS MARKED: (+L1 WITH L1 ETC....).
- N - ABSOLUTELY RESPECT THE CABLE POLARITY CONNECT TERMINAL "1" TO L1" POSITIVE CONNECT TERMINAL "2" TO L2" POSITIVE
- W - MONITOR CABLE RISER. MAX 30 MONITORS FOR RISER
- Z - JUMPERS ON SPLITTER ART. 732D

- A DIGITAL-VIDEOKLINGELTABLEAU DER SERIE GALILEO ODER GALILEO SECURITY
- B - ZUSATZTASTE FÜR TÜRÖFFNER
- C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A
- D - VERTEILER ART. 732D
- E - VIDEOVERSTÄRKER ART. 732A
- F - KABEL ART. 732F, ART. 732F/100
- G - NETZGERÄT ART. 6682
- H - NETZGERÄT ART. 6632
- I - NETZGERÄT ART. 6582
- L - UMSCHALTER MIT MEHREREN DIGITALEN STEIGLEITUNGEN ART. 732E
- M - KABELANSCHLUSS FÜR ZWEI KLINGELTABLEAUS: DIE RICHTIGE POLUNG DER KABEL BEACHTEN, DESHALB MÜSSEN DIE ADERN UNTER BEFOLGUNG DER AUFSCHRIFTEN ANGESCHLOSSEN WERDEN (+L1 MIT +L1 USW.).
- N - UNBEDINGT DIE KABELPOLARITÄT RESPECTIEREN:
KLEMME "1" AN "L1" POSITIV ANSCHLIESSEN
KLEMME "2" AN "L2" POSITIV ANSCHLIESSEN
- W - MONITORSTEIGLEITUNG. MAX 30 MONITOREN FÜR STEIGLEITUNG
- Z - JUMPER IM VERTEILER ART. 732D.

- A - BOTONEIRA DIGITAL VIDEO SÉRIE GALILEO OU GALILEO SECURITY
- B - BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUIDOR ART. 732D
- E - AMPLIFICADOR VÍDEO ART. 732A
- F - CABO ART. 732F, ART. 732F/100
- G - ALIMENTADOR ART. 6682
- H - ALIMENTADOR ART. 6632
- I - ALIMENTADOR ART. 6582
- L - COMUTADOR COM VÁRIAS COLONAS MONTANTES DIGITAIS ART. 732E
- M - BORNE DE LIGAÇÃO DOS TELEFONES. É NECESSÁRIO RESPEITAR A POLARIDADE DOS CABOS, PELO QUE, AO LIGAR OS CABOS, É NECESSÁRIO SEGUIR AS INSCRIÇÕES NAS SERIGRAFIAS (+L1 COM +L1 ETC.)
- N - RESPECTAR ABSOLUTAMENTE A POLARIDADE DOS CABOS:
LIGAR O TERMINAL "1" AO "L1" POSITIVO
LIGAR O TERMINAL "2" AO "L2" POSITIVO
- W - COLUNA MONTANTE DE MONITORES. MAX 30 MONITORES POR COLUNA MONTANTE
- Z - PONTES EXISTENTES NO DISTRIBUIDOR ART. 732D.

TABELLA CAVI DI SEGNALE

Descrizione	Distanza max	Cavi (sezione)
Tra targa e 732E	100 mt	0,5 mm ²
Tra 732E e 732A	10 mt	0,5 mm ²
Tra 732A e 6002-6302-6502	100 mt	0,5 mm ²

TABELLA CAVI DI ALIMENTAZIONE

Cavi (sezione)	Distanza max
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt

TABLE FOR SIGNAL CABLES

Description	Max. Distance	Cables (section)
Between panel and 732E	100 mt	0,5 mm ²
Between 732E and 732A	10 mt	0,5 mm ²
Between 732A and 6002-6302-6502	100 mt	0,5 mm ²

TABLE FOR SUPPLY VOLTAGE CABLES

Cables (section)	Max. Distance
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt

TABLE POUR CÂBLES DE SIGNAL

Description	Distance max	Section (câble)
Entre plaque et 732E	100 mt	0,5 mm ²
Entre 732E et 732A	10 mt	0,5 mm ²
Entre 732A et 6000-6302-6520	100 mt	0,5 mm ²

TABLE POUR CÂBLES D'ALIMENTATION

Section (câble)	Distance max
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt

TABELLE FÜR SIGNALKABEL

Beschreibung	Entfernung max	Querschnitt (Kabel)
Zwischen Klingeltabelleau und 732E	100 mt	0,5 mm ²
Zwischen 732E und 732A	10 mt	0,5 mm ²
Zwischen 732A und 6000-6302-6520	100 mt	0,5 mm ²

TABELLE FÜR SPANNUNGSVERSORGUNGSKABEL

Querschnitt (Kabel)	Entfernung max
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt

PROSPECTO PARA CABLES DE SEÑAL

Descripción	Distancia máx	Sección (Cables)
Entre placa y 732E	100 mt	0,5 mm ²
Entre 732E y 732A	10 mt	0,5 mm ²
Entre 732A y 6000-6302-6520	100 mt	0,5 mm ²

PROSPECTO PARA CABLES DE ALIMENTACIÓN

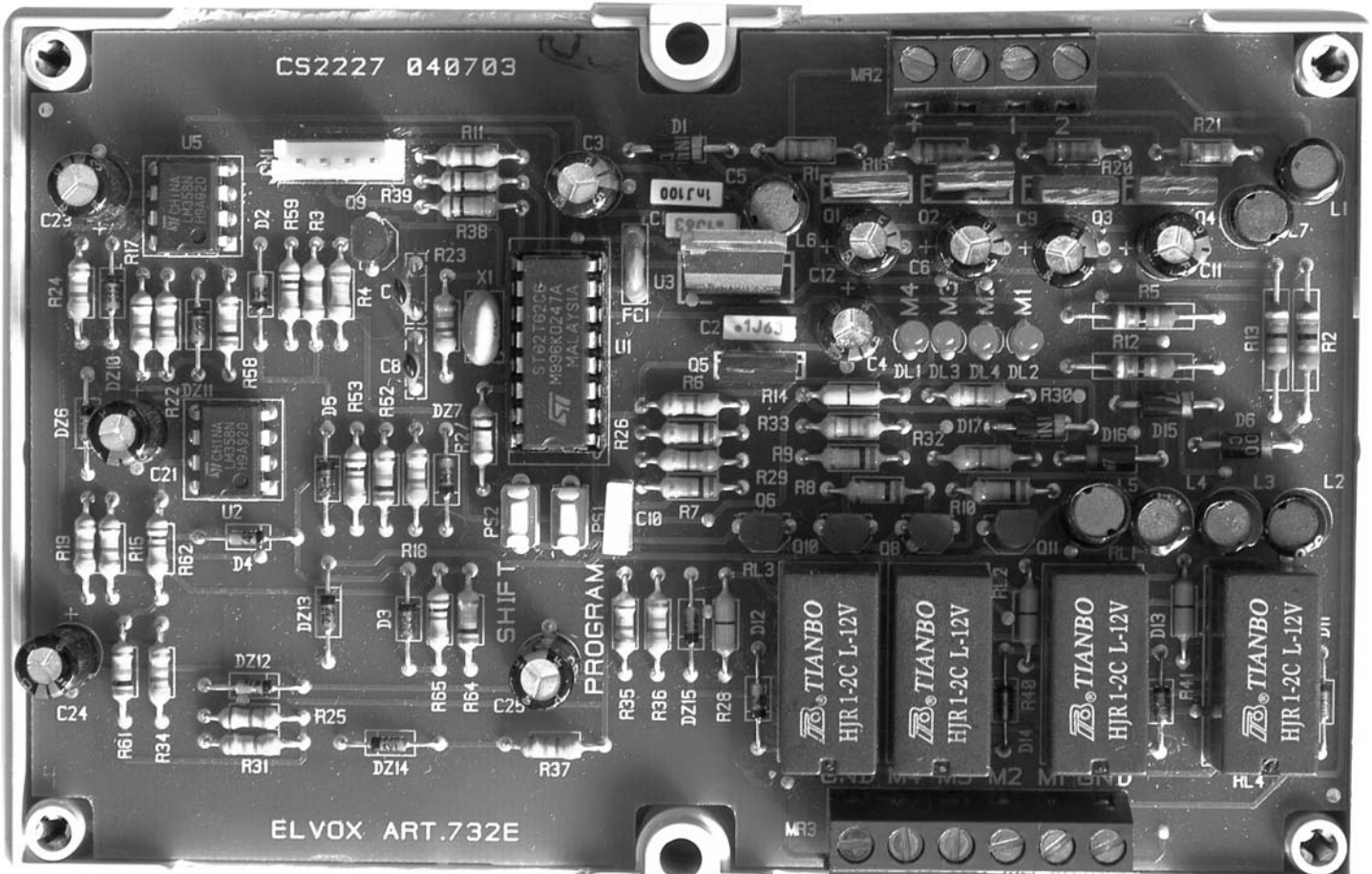
Sección (Cables)	Distancia máx
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt

TABELA PARA CABOS DE SINAL

Descrição	Distância máx	Seção (Cabos)
Entre botoneira e 732E	100 mt	0,5 mm ²
Entre 732E e 732A	10 mt	0,5 mm ²
Entre 732A e 6000-6302-6520	100 mt	0,5 mm ²

TABELA PARA CABOS DE ALIMENTAÇÃO

Seção (Cabos)	Distância máx
1 mm ²	< 50 mt
1,5 mm ²	< 100 mt
2,5 mm ²	< 150 mt
4 mm ²	< 200 mt



AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitillicio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakts haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen.
- Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingeltabelleaus mit denen im Leitungsnetz überein stimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzscharter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Hitzungsschlitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

CAUTELAS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho.
- Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo.
- A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos improprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado.
- Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao stitillício ou pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



UNI EN ISO 9001



ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Fax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:

Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filiamilano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:

Via Albenga, 36/A
10098 Cascine Vica - Rivoli (TORINO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filialetorino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:

Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialebrescia@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:

Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it